



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 26 gennaio 2023 n.11

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.10 del 18 gennaio 2023;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO E IL GOVERNO DELL'UNGHERIA PER LA PROMOZIONE E LA PROTEZIONE RECIPROCA DEGLI INVESTIMENTI

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo dell'Ungheria per la promozione e la protezione reciproca degli investimenti (Allegato A), firmato a New York il 21 settembre 2022, a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'articolo 17 dell'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 26 gennaio 2023/1722 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Maria Luisa Berti – Manuel Ciavatta

**p. IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI
IL SEGRETARIO DI STATO**
Stefano Canti

A G R E E M E N T

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO AND

THE GOVERNMENT OF HUNGARY

FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF

INVESTMENTS

The Government of the Republic of San Marino and the Government of Hungary (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both Contracting Parties,

Intending to create and maintain favourable conditions for investments of investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and

Seeking to ensure that investment is consistent with the protection of health, safety and the environment, the promotion and protection of internationally and domestically recognised human rights, labour rights, and internationally recognised standards of corporate social responsibility;

Desiring to promote investment that contributes to the sustainable development of the Contracting Parties;

Aiming to secure an overall balance of rights and obligations between investors and the Host State;

Being conscious that the promotion and reciprocal protection of investments, according to the present Agreement, stimulates the business initiatives in this field,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. The term "investment" means every kind of asset invested in connection with economic activities by an investor of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with the laws and regulations of the latter including characteristics such as the commitment of capital or other resources, the expectation of gain or profit, assumption of risk or certain duration. Forms that an investment may take include:
 - a. movable and immovable property as well as any other rights in rem such as mortgages, liens, pledges and similar rights;
 - b. shares, stocks and debentures of companies or any other form of participation in a company;
 - c. claims to money or to any performance having an economic value associated with an investment;
 - d. intellectual and industrial property rights, as defined in the multilateral agreements concluded under the auspices of the World Intellectual Property Organization, in as far as both Contracting Parties are parties to them, including copyrights, trademarks, patents, designs, rights of breeders, technical processes, know-how, trade secrets, geographical indications, trade names and goodwill associated with an investment;
 - e. any right conferred by law or under contract and any licenses and permits pursuant to law, including the concessions to search for, extract, cultivate or exploit natural resources.

Any alteration of the form in which assets are invested shall not affect their character as investment on condition that this alteration is made in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made.

2. The term "investor" shall mean any natural or legal person of one Contracting Party that has made an investment in the territory of the other Contracting Party.
 - a. The term "natural person" shall mean any individual having the citizenship of either Contracting Party in accordance with its laws.
 - b. The term "legal person" shall mean with respect to either Contracting Party, any legal entity incorporated or constituted in accordance with its laws having its central administration or principal place of business in the territory of one Contracting Party.

3. The term "returns" shall mean amounts yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profits, interest, capital gains, dividends, royalties or fees.
4. The term "territory" shall mean:
 - a. in the case of Hungary, the territory over which Hungary exercises, in conformity with international law, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction;
 - b. in the case of the Republic of San Marino, the territory of the Republic of San Marino.
5. The term "freely convertible currency" means any currency that is widely used to make payments for international transactions and widely exchanged in principal international exchange markets provided it is not contrary to the regulations of either of the Contracting Parties, and independently from how the International Monetary Fund determines the scope of freely convertible, or freely usable currency.

Article 2

Promotion and Protection of Investments

1. Each Contracting Party shall encourage and create favourable conditions for investors of the other Contracting Party to make investments in its territory and, shall admit such investments in accordance with its laws and regulations.
2. Each Contracting Party shall accord in its territory to investments of the other Contracting Party and to investors with respect to their investments fair and equitable treatment and full protection and security in accordance with paragraphs 3 through 6.
3. A Contracting Party breaches the obligation of fair and equitable treatment referenced in paragraph 2 where a measure or a series of measures constitutes:
 - a. denial of justice in criminal, civil or administrative proceedings; or
 - b. fundamental breach of due process, including a fundamental breach of transparency and obstacles to effective access to justice, in judicial and administrative proceedings; or
 - c. manifest arbitrariness; or
 - d. targeted discrimination on manifestly wrongful grounds, such as gender, race or religious belief; or
 - e. harassment, coercion, abuse of power or similar bad faith conduct.
4. For greater certainty, "full protection and security" refers to the Contracting Party's obligations relating to physical security of investors and investments.
5. A breach of another provision of this Agreement or of a separate international agreement does not establish a breach of this Article.

6. The fact that a measure breaches domestic law does not, in and of itself, establish a breach of this Article; a Tribunal must consider whether a Contracting Party has acted inconsistently with the obligations in paragraph 2.
7. The Contracting Party shall not encourage investment by lowering domestic environmental, labour or occupational health and safety legislation or by relaxing core labour standards. Where a Contracting Party considers that the other Contracting Party has offered such an encouragement, it may request consultations with the other Contracting Party and the two Contracting Parties shall consult with a view to avoiding any such encouragement.

Article 3

Investment and regulatory measures

1. The provisions of this Agreement shall not affect the right of the Contracting Parties to regulate within their territories through measures necessary to achieve legitimate policy objectives, such as the protection of public health, safety, environment or public morals, social or consumer protection or promotion and protection of cultural diversity.
2. The mere fact that a Contracting Party regulates, including through a modification to its laws, in a manner which negatively affects an investment or interferes with an investor's expectations of profits, does not amount to a breach of an obligation under this Agreement.
3. For greater certainty a Contracting Party's decision not to issue, renew or maintain a subsidy
 - a. in the absence of any specific commitment under law or contract to issue, renew or maintain that subsidy; or
 - b. in accordance with terms or conditions attached to the issuance, renewal or maintenance of the subsidy,

does not constitute a breach of the provisions of this Agreement.

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from discontinuing the granting of a subsidy or requesting its reimbursement where such measure is necessary in order to comply with international obligations between the Contracting Parties or has been ordered by a competent court, administrative tribunal or other competent authority, or requiring that Contracting Party to compensate the investor therefor.

Article 4

National and Most-Favoured-Nation Treatment

1. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment not less favourable than the treatment it accords, in like situations to its own investors and their investments with respect to the conduct, operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory.
2. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment no less favourable than that it accords, in like situations, to investors of a third country or to their investments with respect to the operation, conduct, management, maintenance, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory.
3. For greater certainty, the “treatment” referred to in paragraph 2 does not include procedures for the resolution of investment disputes between investors and states provided for in other international investment treaties and any other agreements. Substantive obligations in other international investment treaties and other trade agreements do not in themselves constitute “treatment”, and thus cannot give rise to a breach of this Article, absent measures adopted or maintained by a Contracting Party pursuant to those obligations.
4. The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Agreement shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.
5. The Contracting Parties understand the obligations of a Contracting Party as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity arrangement of that customs, economic, or monetary union, common market or free trade area.
6. The provisions of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of investments of such investors the benefit of any treatment, preference or privilege, which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:
 - a. any forms of multilateral agreements on investments to which either of the Contracting Parties is or may become a party;
 - b. any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation.

Article 5

Compensation for Losses

1. When investments or returns of investments of investors of either Contracting Party suffer losses owing to war, armed conflict, a state of national emergency, revolt, insurrection, riot or other similar events in the territory of the other Contracting Party, they shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favourable than that which the latter Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third State whichever is more favourable.
2. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, investors of one Contracting Party who in any of the events referred to in that paragraph suffer losses in the territory of the other Contracting Party resulting from:
 - a. requisitioning of their investment or a part thereof by its forces or authorities;
 - b. destruction of their investment or a part thereof by its forces or authorities which was not caused in combat action or was not required by the necessity of the situation

shall be accorded by the Contracting Party, in whose territory the losses occurred, prompt, just, adequate and effective restitution or compensation.

Compensation shall include interest at a commercially reasonable rate from the date of losses occurred until the day of payment.

Article 6

Expropriation

1. Investments or returns of investors of either Contracting Party shall not be subject to nationalisation, direct or indirect expropriation, or any measures having equivalent effect (hereinafter referred to as "expropriation") in the territory of the other Contracting Party except for a public purpose. The expropriation shall be carried out under due process of law, on a non-discriminatory basis and shall be accompanied by provisions for the payment of prompt, adequate and effective compensation. Such compensation shall amount to the fair market value of the investment expropriated immediately before expropriation or impending expropriation became public knowledge (whichever is earlier), shall include interest at a commercially reasonable rate from the date of expropriation to the date of actual payment and shall be made without delay, be effectively realizable and be freely transferable in a freely convertible currency.
2. For the purpose of this Agreement:

- a. indirect expropriation results from a measure or series of measures of a Contracting Party having an equivalent effect to direct expropriation without formal transfer of title or outright seizure;
- b. the determination of whether a measure or series of measures by a Contracting Party, in a given specific situation, constitutes an indirect expropriation requires a case-by-case, fact-based inquiry that considers, among other factors: (i) the economic impact of the measure or series of measures, although the sole fact that a measure or series of a measure of a Contracting Party has an adverse effect on the economic value of an investment does not establish that an indirect expropriation has occurred, (ii) the duration of the measure or series of measures by a Contracting Party, (iii) the character of the measure or series of measures, notably their object and content;
- c. non-discriminatory measures that the Contracting Parties take for legitimate reason of public purpose including for reasons of public health, safety, and environmental protection, which are taken in good faith, which are not arbitrary, and which are proportionate and reasonably connected to the stated purpose, shall not constitute indirect expropriation.

Article 7

Transfers

1. The Contracting Parties shall permit the free transfer of payments related to investments and returns. The transfers shall be made in a freely convertible currency and in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party where investments were made without any restriction and undue delay. Such transfers shall include in particular, though not exclusively:
 - a. capital and additional amounts to maintain or increase the investment;
 - b. returns as defined in paragraph 3 of Article 1 of this Agreement;
 - c. the amounts required for payment of expenses which arise from the operation of the investment, such as payment of royalties and license fees or other similar expenses;
 - d. payments in connection with contracts, including loan agreements;
 - e. proceeds of the total or partial sale or liquidation of the investment;
 - f. the wages or other similar earnings of natural persons engaged from abroad, in connection with an investment, subject to the laws and regulations of the Contracting Party, in which the investment has been made;
 - g. compensations owed pursuant to Articles 5 and 6 of this Agreement;

- h. payments arising out of settlement of a dispute under Article 9 of this Agreement.
- 2. The transfers shall be made after the investor fulfilled all of its related financial obligations according to the laws in force of the Contracting Party in the territory of which the investment was made.
- 3. Nothing in this Article shall be construed to prevent a Contracting Party from applying in an equitable and non-discriminatory manner and not in a way that would constitute a disguised restriction on transfers, its laws relating to:
 - a. bankruptcy, insolvency or protection of the rights of creditors;
 - b. issuing, trading or dealing in securities;
 - c. criminal or penal offences;
 - d. financial reporting or record keeping of transfers when necessary to assist law enforcement or financial regulatory authorities; and
 - e. the satisfaction of judgements in adjudicatory proceedings.
- 4. For the purpose of this Agreement, exchange rates shall be the rate published – in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party, which has admitted the investment – by the financial institution effecting the transfer unless otherwise agreed. Should such rate not exist the official rate has to be applied unless otherwise agreed.

Article 8 Subrogation

- 1. If a Contracting Party or its designated agency makes a payment to its own investors under a guarantee or insurance it has accorded in respect of an investment in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognize:
 - a. the assignment, whether under the law or pursuant to a legal transaction in that country, of any right or claim by the investor to the former Contracting Party or its designated agency, as well as,
 - b. that the former Contracting Party or its designated agency is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and enforce the claims of that investor and shall assume the obligations related to the investment.
- 2. The subrogated rights or claims shall not exceed the original rights or claims of the investor.

Article 9 Settlement of Investment Disputes between a Contracting Party and an Investor of the other Contracting Party

- 1. Any dispute which may arise between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party in connection with an investment in the territory of that other

Contracting Party shall, if possible be settled amicably and be subject to negotiations between the parties in dispute.

2. The negotiations start on the date when the disputing investor of one Contracting Party requests negotiations in written notification from the other Contracting Party. In order to facilitate the amicable settlement of the dispute the written notice shall specify the issues, the factual basis of the dispute, the findings of the disputing investor (including any supporting documents) and their presumed legal basis. Unless otherwise agreed, at least one consultation shall be held within 90 days from the date on which the disputing investor of one Contracting Party has requested negotiations from the other Contracting Party in written notification.
3. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled within a period of six months following the date on which such negotiations were requested in written notification, the investor shall be entitled to submit the dispute:
 - a. to the competent court of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made; or
 - b. to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) pursuant to the applicable provisions of the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States opened for signature at Washington D.C. on 18 March 1965, in the event both Contracting Parties have become a party to this Convention; or
 - c. to an ad hoc arbitral tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). The parties to the dispute may agree in writing to deviate from these arbitration Rules; or
 - d. under the Rules Governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the Secretariat of ICSID ("Additional Facility Rules of ICSID"), provided that either the disputing Contracting Party or the Contracting Party of the investor, but not both, is a party to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington D. C. on March 18, 1965; or
 - e. in accordance with any other form of dispute settlement agreed upon by the parties to the dispute.
4. Once a dispute has been submitted to one of the tribunals mentioned in paragraph 3 a.-e. the investor shall have no recourse to the other dispute settlement fora listed in paragraph 3 a.-e.
5. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled within a period of six months following the date on which such negotiations were requested in written notification as mentioned in paragraph 2

of this Article, and the disputing investor intends to submit the dispute to one of the fora listed under paragraphs 3 a.-e. the disputing investor shall at the very latest simultaneously to submitting any dispute to one of the tribunals, notify the other Contracting Party in a written notice of its intention.

6. An investor may submit a dispute as referred to in paragraph 1 and 2 to arbitration in accordance with paragraph 3 only if not more than three years have elapsed from the date on which the investor first acquired, or should have first acquired, knowledge of the alleged breach and knowledge that the investor has incurred loss or damage.
7. When rendering its decision, the tribunal shall apply this Agreement as interpreted in accordance with the rules and principles codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, and other rules and principles of international law applicable between the Contracting Parties. For greater certainty the domestic law of the Contracting Parties shall not constitute part of the applicable law. In case of Hungary the term “domestic law” comprises the law of the European Union.
8. The tribunal referred to in paragraph 3 b.-e. shall not have jurisdiction to determine the legality of a measure, alleged to constitute a breach of this Agreement, under the domestic law of a Contracting Party. For greater certainty, in determining the consistency of a measure with this Agreement, the tribunal may consider, as appropriate, the domestic law of a Contracting Party as a matter of fact. In doing so, the tribunal shall follow the prevailing interpretation given to the domestic law by the courts or authorities of that Contracting Party and any meaning given to domestic law by the tribunal shall not be binding upon the courts or the authorities of that Contracting Party.
9. The award shall be final and binding on the parties to the dispute and shall be executed in accordance with the law of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made and the award is relied upon, by the date indicated in the award.
10. The Contracting Parties shall pursue with each other and other trading partners the establishment of a multilateral investment tribunal and appellate mechanism for the resolution of investment disputes. Upon entry into force between the Contracting Parties of an international agreement providing for a multilateral investment tribunal and/or a multilateral appellate mechanism applicable to disputes under this Agreement, the relevant parts of this Agreement shall cease to apply.

Article 10

Impartiality or independence of arbitrators

1. Arbitrators shall be independent and they shall not affiliate with any government. They shall not participate in the consideration of any disputes that would create a direct or indirect conflict of interest. In addition, upon appointment, they shall refrain from acting as counsel or as party-appointed expert or witness in any pending or new investment protection dispute under this or any other international agreement.

Arbitrators shall comply with the code of conduct as set out in Annex I in disputes arising out of Article 9.

2. If a disputing party considers that an arbitrator has a conflict of interest, it may invite the Secretary General of the ICSID to issue a decision on the challenge to disqualify such arbitrator. Any notice of a challenge shall be submitted to the Secretary General of the ICSID within 15 days of the date on which the appointment of the challenged arbitrator has been communicated to the disputing party, or within 15 days of the date on which the relevant facts came to the knowledge of the disputing party that proposed the challenge, if the relevant facts could not have reasonably been known at the time of the appointment of the challenged arbitrator.
3. The notice of challenge shall state the grounds on which the challenge is based. Any arbitrator may be challenged in any event before the proceeding is declared closed, if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence on the basis of the code of conduct as set out in Annex I. The challenge shall be notified to all other parties, to the arbitrator who is challenged and to the other arbitrators.
4. When an arbitrator has been challenged by a party, all parties may agree to the challenge. The arbitrator may also, after the challenge, withdraw from his or her office. In neither case does this imply acceptance of the validity of the grounds for the challenge. The other disputing party and the challenged arbitrator shall file their statement presenting their position and supporting documents within 15 days after the notice of the challenge.
5. If the other disputing party has not expressed its consent to the challenge or the challenged arbitrator fails to resign within 15 days from the date of the notice of the challenge, the disputing party may request the Secretary General of the ICSID to issue a founded decision on the challenge.
6. The Secretary General of the ICSID shall endeavour to issue the decision within 30 days after receiving submissions from the disputing parties and the challenged arbitrator. If the Secretary General of the ICSID admits the challenge, a new arbitrator shall be appointed.
7. The proceeding shall be suspended upon the filing of the notice of the challenge until a decision on the challenge has been made, except to the extent that the disputing parties agree to continue the proceeding.

Article 11

Settlement of Disputes between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled through consultation or negotiation.

2. If the dispute cannot be thus settled within six months, it shall upon the request of either Contracting Party, be submitted to an Arbitral Tribunal of three members, in accordance with the provisions of this Article.
3. The Arbitral Tribunal shall be constituted for each individual case in the following way. Within two months from the date of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the Tribunal. These two members shall then select a national of a third State who shall be appointed the Chairman of the Tribunal (hereinafter referred to as the "Chairman"). The Chairman shall be appointed within three months from the date of appointment of the other two members.
4. If within the periods specified in paragraph 3 of this Article the necessary appointments have not been made, a request may be made to the President of the International Court of Justice to make the appointments. If the President happens to be a national of either Contracting Party, or if the President is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the appointments. If the Vice-President also happens to be a national of either Contracting Party or is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the appointments.
5. The Arbitral Tribunal shall reach its decision by a majority of votes.
6. The Tribunal shall issue its decision on the basis of respect for the law, the provisions of this Agreement, as well as of the universally accepted principles of international law.
7. Subject to other provisions made by the Contracting Parties, the Tribunal shall determine its procedure.
8. Each Contracting Party shall bear the cost of its own arbitrator and its representation in the arbitral proceedings; the cost of the Chair and the remaining costs shall be borne in equal parts by both Contracting Parties. The Arbitral Tribunal may make a different regulation concerning the costs.
9. The decisions of the Tribunal are final and binding for each Contracting Parties.

Article 12

Transparency

The “UNCITRAL Rules on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration” shall apply to disputes under this Agreement. With respect to regulations of general application adopted at central government level respecting any matter covered by this Agreement the Contracting Parties shall publish the regulation in their official gazette without delay. On request of a Contracting Party to this Agreement consultation might be held on issues of transparency practices.

Article 13

Application of Other Rules and Special Commitments

Nothing in this Agreement shall be taken to limit the rights of investors of the Contracting Parties from benefiting from any more favourable treatment that may be provided for in any existing or future bilateral or multilateral agreement to which they are parties.

Article 14

Applicability of this Agreement

This Agreement shall apply to investments made in the territory of one of the Contracting Parties in accordance with its laws and regulations by investors of the other Contracting Party after the entry into force of this Agreement, but shall not apply to any dispute or claim concerning an investment which arose, or which was settled before the entry into force of this Agreement.

Article 15

Consultations

Upon request by either Contracting Party, the other Contracting Party shall agree to consultations on the interpretation or application of this Agreement. Upon request by either Contracting Party, information shall be exchanged on the impact that the laws, regulations, decisions, administrative practices or procedures, or policies of the other Contracting Party may have on investments covered by this Agreement.

Article 16

General Exceptions

1. Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from adopting or maintaining measures for prudential reasons, including for:
 - a. the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier; and
 - b. ensuring the integrity and stability of a Contracting Party's financial system.

Where such measures do not conform with the provisions of this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding the Contracting Party's commitments or obligations under the Agreement. Nothing in this Agreement shall be construed as requiring a Contracting Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual customers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.

2. a. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent a Contracting Party from adopting or maintaining measures that restrict transfers where the Contracting Party experiences serious balance of payments difficulties, or the threat thereof, and such restrictions are consistent with paragraph b.

- b. Measures referred to in paragraph a. shall be equitable, neither arbitrary nor unjustifiably discriminatory, in good faith, of limited duration and may not go beyond what is necessary to remedy the balance of payments situation. A Contracting Party that imposes measures under this Article shall inform the other Contracting Party forthwith and present as soon as possible a time schedule for their removal. Such measures shall be taken in accordance with other international obligations of the Contracting Party concerned, including those under the WTO Agreement and the Articles of Agreement of the International Monetary Fund.
3. Nothing in this Agreement shall be construed:
 - a. to prevent any Contracting Party from taking any actions that it considers necessary for the protection of its essential security interests
 - (i) relating to the traffic in arms, ammunition and implements of war and to such traffic and transactions in other goods, materials, services and technology undertaken directly or indirectly for the purpose of supplying a military or other security establishment,
 - (ii) taken in time of war or other emergency in international relations, or
 - (iii) relating to the implementation of national policies or international agreements respecting the non-proliferation of nuclear weapons or other nuclear explosive devices; or
 - b. to prevent any Contracting Party from taking action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.
4. A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to an investor of the other Contracting Party that is a legal person and to investments of that investor, if investors of a third state own or control the first mentioned investor or the investments and:
 - a. the investor has no substantial business activities in the territory of the Contracting Party under whose law it is constituted, or
 - b. the denying Contracting Party adopts or maintains measures with respect to the third state that prohibit transactions with such investor and its investments or that would be violated or circumvented if the benefits of the Agreement were accorded to the investments of investors.
5. A Contracting Party's essential security interests may include interests and measures deriving from its membership in a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.
6. All references in the Agreement to measures of a Contracting Party shall include measures applicable in accordance with EU law in the territory of that Contracting Party pursuant to its membership in the European Union. References to "serious

balance-of-payments difficulties, or the threat thereof,” shall include serious balance-of-payments difficulties, or the threat thereof, in the economic or monetary union of which a Contracting Party is a member.

7. The dispute settlement according to Article 9 shall not be considered as treatment, preference or privilege.
8. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner that would constitute arbitrary or unjustifiable discrimination between investments or between investors, nothing in Article 4 paragraphs 1 and 2 shall be construed to prevent a Contracting Party from adopting or enforcing measures necessary:
 - a. to protect public morals or public order;
 - b. to protect human, animal or plant life or health;
 - c. to ensure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with the provisions of this Agreement including those relating to:
 - (i) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on contracts;
 - (ii) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;
 - (iii) safety.

Article 17

Final Provisions, Entry into Force, Duration, Termination and Amendments

1. This Agreement shall apply without prejudice to the rights and obligations deriving from Hungary’s membership in the European Union, and subject to those obligations. Consequently, the provisions of this Agreement may not be invoked or interpreted neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of Hungary arising from the Treaties on which the European Union is founded.
2. The Contracting Parties shall notify each other through diplomatic channels that their internal procedure requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with. This Agreement shall enter into force sixty (60) days after the receipt of the last notification.
3. This Agreement shall remain in force for a period of ten years and afterwards shall continue to be in force unless, either Contracting Party notifies in writing the other Contracting Party of its intention to terminate this Agreement. The notice of termination shall become effective one year after it has been received by the other Contracting Party but not earlier than the expiry of the initial period of ten years.
4. In respect of investments made prior to the termination of this Agreement, the provisions of this Agreement shall continue to be effective for a period of ten years from the date of termination.

5. This Agreement may be amended by written agreement between the Contracting Parties. Any amendment shall be integral part of the Agreement and enter into force under the same procedure required for entering into force of the present Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly authorized have signed this Agreement.

DONE in duplicate at New York, this 21 day of September 2022, in the Italian, Hungarian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of
the Republic of San Marino**

Luca Beccari

Minister of Foreign Affairs

**For the Government of
Hungary**

Péter Szijjártó

Minister of Foreign Affairs

Annex I

CODE OF CONDUCT FOR MEMBERS OF TRIBUNALS APPOINTED UNDER THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS

Article 1

Definitions

For the purpose of this Code of Conduct, the following definitions apply:

- “member” means a person who has been appointed to serve as a member of a tribunal established pursuant to the applicable provisions of Article 9 paragraph 3 of the Agreement between the Government of the Republic of San Marino and the Government of Hungary for the promotion and reciprocal protection of investments (the “Agreement”);
- “assistant” means a person who, under the terms of appointment of a member, assists the member, conducts research, or supports him or her in his or her duties;
- “candidate” means a person who is under consideration for appointment as member.

Article 2

Governing principles

Any candidate or member shall avoid impropriety and the appearance of impropriety, and shall observe high standards of conduct so that the integrity and impartiality of the dispute settlement proceeding is preserved.

Article 3

Disclosure Obligations

1. Prior to confirmation of their appointment as members under Article 9 paragraph 3 of this Agreement, candidates shall disclose to the disputing parties any past or present interest, relationship or matter that is likely to affect their independence or impartiality, or that might reasonably be seen as creating a direct or indirect conflict of interest, or that creates or might reasonably be seen as creating an appearance of impropriety or bias. To this end, candidates shall make all reasonable efforts to become aware of any such interests, relationships or matters. The disclosure of past interests, relationships or matters shall cover at least the last five years prior to a

candidate becoming aware that he or she is under consideration for appointment as member in a dispute under this Agreement.

2. Following their appointment, members shall at all times continue to make all reasonable efforts to become aware of any interests, relationships or matters referred to in Article 3 paragraph 1 of this Code of Conduct. Members shall at all times disclose such interests, relationships or matters throughout the performance of their duties by informing the disputing parties and the Contracting Parties. They shall also communicate matters concerning actual or potential violations of this Code of Conduct to the disputing parties and the Contracting Parties.

Article 4

Independence, impartiality and other obligations of members

1. In addition to the obligations established pursuant to Articles 2 and 3 of this Code of Conduct, members shall:
 - a. get acquainted with this Code of Conduct;
 - b. be and appear to be, independent and impartial, and avoid any direct or indirect conflicts of interest;
 - c. not take instructions from any organisation or government with regard to matters before the tribunal for which they are appointed;
 - d. avoid creating an appearance of bias and not be influenced by self-interest, outside pressure, political considerations, public clamour, loyalty to a Contracting Party, disputing party or any other person involved or participating in the proceeding, fear of criticism or financial, business, professional, family or social relationships or responsibilities;
 - e. not, directly or indirectly, incur any obligation, or accept any benefit, enter into any relationship, or acquire any financial interest that would in any way interfere, or appear to interfere, with the proper performance of their duties, or that is likely to affect their impartiality;
 - f. not use their position as a member to advance any personal or private interests and avoid actions that may create the impression that others are in a special position to influence them;
 - g. perform their duties thoroughly and expeditiously throughout the course of the proceeding, and with fairness and diligence;
 - h. avoid engaging in *ex parte* contacts concerning the proceeding;
 - i. consider only those issues raised in the proceeding and which are necessary for a decision or award and not delegate this duty to any other person.

2. Members shall take all appropriate steps to ensure that their assistants are aware of, and comply with, Articles 2 and 3, Article 4 paragraph 1 and Articles 5 and 6 of this Code of Conduct *mutatis mutandis*.

Article 5

Obligations of former members

1. Former members shall avoid actions that may create the appearance that they were biased in carrying out their duties or derived advantage from the decisions or awards of the tribunal.
2. Former members shall undertake that for a period of three years after the end of their duties in relation to a dispute settlement proceeding under this Agreement they shall not:
 - a. become involved in any manner whatsoever in investment disputes directly and clearly connected with disputes, including concluded disputes, that they have dealt with as members of a tribunal established under this Agreement;
 - b. act as party-appointed member, legal counsel or party-appointed witness or expert of any of the disputing parties, in relation to investment disputes under this or other bilateral or multilateral investment treaties.
3. If the Secretary General of the ICSID is informed or becomes otherwise aware that a former member is alleged to have acted inconsistently with the obligations established in Article 5 paragraphs 1 and 2, or any other part of this Code of Conduct while performing the duties of member of a tribunal in an investment dispute under this Agreement, it shall examine the matter, provide the opportunity to the former member to be heard, and after verification, inform:
 - a. the professional body or other such institution with which the former member is affiliated;
 - b. the Contracting Parties;
 - c. the disputing parties in the specific dispute;
 - d. any other relevant international court or tribunal.
4. The Secretary General of the ICSID shall make public its decision to take the actions referred in paragraphs 3 a. to 3 d. above, together with the reasons thereof.

Article 6

Confidentiality

1. No member or former member shall at any time disclose or use any non-public information concerning a proceeding or acquired during a proceeding, except for the purposes of that proceeding, and shall not, in any case, disclose or use any such information to gain personal advantage or advantage for others or to adversely affect the interest of others.
2. Members shall not disclose an order, decision, or award or parts thereof prior to adoption or publication.
3. Members or former members shall not at any time disclose the deliberations of the tribunal, or any views of other members forming part of the tribunal, except in an order, decision or award.

Article 7

Expenses

Each member shall keep a record and render a final account of the time devoted to the procedure and of the expenses incurred, as well as the time and expenses of their assistants.

ACCORDO
TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO E
IL GOVERNO DELL'UNGHERIA
PER LA PROMOZIONE E LA PROTEZIONE RECIPROCA DEGLI
INVESTIMENTI

Il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo dell'Ungheria (qui di seguito denominate le "Parti Contraenti"),

Desiderando intensificare la cooperazione economica a reciproco vantaggio di entrambe le Parti Contraenti,

Intendendo creare e mantenere condizioni favorevoli per gli investimenti da parte di investitori di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente, e

Cercando di assicurare che l'investimento sia coerente con la protezione della salute, della sicurezza e dell'ambiente, la promozione e la protezione dei diritti umani riconosciuti a livello internazionale e nazionale, i diritti dei lavoratori e gli standard di responsabilità sociale delle imprese riconosciuti a livello internazionale;

Desiderando promuovere investimenti che contribuiscano allo sviluppo sostenibile delle Parti Contraenti;

Mirando a garantire un equilibrio generale di diritti e obblighi tra gli investitori e lo Stato ospitante;

Essendo consapevoli che la promozione e la protezione reciproca degli investimenti, in base al presente Accordo, stimola le iniziative imprenditoriali in questo campo,

Hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1

Definizioni

Ai fini del presente Accordo:

1. Il termine "investimento" indica qualunque tipo di attività investita in relazione ad attività economiche da un investitore di una Parte Contraente nel territorio dell'altra Parte Contraente in conformità alle leggi e ai regolamenti di quest'ultima, comprese caratteristiche quali l'impegno di capitali o di altre risorse, l'aspettativa di guadagno o utili, l'assunzione di un rischio o una certa durata. Le forme che un investimento può assumere includono:
 - a. beni mobili e immobili, nonché ogni altro diritto reale quali ipoteche, pegni, garanzie e diritti analoghi;
 - b. azioni, titoli e obbligazioni di società o qualsiasi altra forma di partecipazione in una società;
 - c. crediti finanziari o altri diritti aventi valore economico associato all'investimento;
 - d. diritti di proprietà intellettuale e industriale, come definiti negli accordi multilaterali conclusi sotto gli auspici dell'Organizzazione Mondiale della Proprietà Intellettuale, nella misura in cui entrambe le Parti Contraenti ne siano parte, compresi i diritti d'autore, i marchi, i brevetti, i disegni, i diritti di costituente, i processi tecnici, il know-how, i segreti commerciali, le indicazioni geografiche, i nomi commerciali e l'avviamento d'azienda associati a un investimento;
 - e. qualsiasi diritto conferito per legge o per contratto e qualsiasi licenza e permesso ai sensi della legge, comprese le concessioni di ricerca, estrazione, coltivazione o sfruttamento delle risorse naturali.

Eventuali modifiche alla forma in cui le attività sono investite non inficiano il loro carattere di investimento, a condizione che tali modifiche siano conformi alle leggi e ai regolamenti della Parte Contraente nel cui territorio è stato fatto l'investimento.

2. Per "investitore" si intende una persona fisica o giuridica di una Parte Contraente che abbia effettuato un investimento nel territorio dell'altra Parte Contraente.

- a. Per "persona fisica" si intende un individuo che abbia la cittadinanza di una delle due Parti Contraenti conformemente alla sua legislazione.
- b. Per "persona giuridica" si intende, per quanto riguarda l'una o l'altra Parte Contraente, qualsiasi entità giuridica registrata o costituita conformemente alla sua legislazione, avente la propria amministrazione centrale o la propria sede principale nel territorio di una Parte Contraente.

3. Per "rendimenti" si intendono gli importi prodotti da un investimento e in particolare, anche se non esclusivamente, gli utili, gli interessi, le plusvalenze, i dividendi, le royalties o le commissioni.

4. Per "territorio" si intende:

- a. nel caso dell'Ungheria, il territorio sul quale l'Ungheria esercita, conformemente al diritto internazionale, la sovranità, i diritti sovrani o la giurisdizione;
- b. nel caso della Repubblica di San Marino, il territorio della Repubblica di San Marino.

5. Per “valuta liberamente convertibile” si intende una qualsiasi valuta che sia ampiamente utilizzata per effettuare pagamenti nell’ambito di transazioni internazionali ed ampiamente scambiata sui principali mercati di cambio internazionali, purché ciò non sia contrario ai regolamenti di una delle Parti Contraenti, e indipendentemente da come il Fondo Monetario Internazionale determina la portata della valuta liberamente convertibile o liberamente utilizzabile.

Articolo 2

Promozione e protezione degli investimenti

1. Ciascuna Parte Contraente incoraggia e crea condizioni favorevoli per gli investitori dell’altro Stato Contraente così che vengano effettuati investimenti nel proprio territorio e consente tali investimenti conformemente alle proprie leggi e regolamenti.
2. Ciascuna Parte Contraente accorda nel proprio territorio agli investimenti dell'altra Parte Contraente e agli investitori per quanto riguarda i loro investimenti un trattamento giusto ed equo e la piena protezione e sicurezza conformemente ai paragrafi da 3 a 6.
3. Una Parte Contraente viola l'obbligo di trattamento giusto ed equo di cui al paragrafo 2 quando una misura o una serie di misure costituisce:
 - a. diniego di giustizia in procedimenti penali, civili o amministrativi; o
 - b. violazione fondamentale del giusto processo, compresa una violazione fondamentale della trasparenza e ostacoli all'accesso effettivo alla giustizia, nei procedimenti giudiziari e amministrativi; o
 - c. arbitrarietà palese; o
 - d. discriminazione mirata per motivi palesemente sbagliati, quali il genere, la razza o il credo religioso; o
 - e. molestie, coercizione, abuso di potere o simili comportamenti in malafede.
4. Si precisa che "protezione e sicurezza totali" fa riferimento agli obblighi della Parte Contraente relativi alla sicurezza fisica degli investitori e degli investimenti.
5. Una violazione di un'altra disposizione del presente Accordo o di un accordo internazionale separato non determina una violazione del presente Articolo.
6. Il fatto che una misura violi il diritto interno non costituisce, di per sé, una violazione del presente Articolo; un Tribunale deve valutare se una delle Parti Contraenti abbia agito in modo non conforme agli obblighi di cui al paragrafo 2.
7. La Parte Contraente non incoraggia gli investimenti rendendo meno rigorosa la legislazione nazionale in materia di ambiente, lavoro o salute e sicurezza sul luogo di lavoro o allentando gli standard fondamentali del lavoro. Se una Parte Contraente ritiene che l'altra Parte Contraente abbia offerto tale incoraggiamento, essa può chiedere consultazioni con l'altra Parte Contraente e le due Parti Contraenti si consultano al fine di evitare tale incoraggiamento.

Articolo 3

Investimenti e provvedimenti normativi

1. Le disposizioni del presente Accordo non pregiudicano il diritto delle Parti Contraenti di emettere provvedimenti normativi all’interno dei loro territori con misure necessarie per raggiungere obiettivi politici legittimi, come la protezione della salute pubblica, della sicurezza,

dell'ambiente o della morale pubblica, la protezione sociale o dei consumatori o la promozione e la protezione della diversità culturale.

2. Il semplice fatto che una delle Parti Contraenti emetta provvedimenti normativi, anche attraverso una modifica delle proprie leggi, in un modo che incide negativamente su un investimento o interferisce con le aspettative di profitto di un investitore, non equivale a una violazione di un obbligo ai sensi del presente Accordo.
3. Si precisa che la decisione di una Parte Contraente di non emettere, rinnovare o mantenere una sovvenzione:
 - a. in assenza di un impegno specifico, per legge o per contratto, ad emettere, rinnovare o mantenere tale sovvenzione, o
 - b. in conformità con i termini o le condizioni connesse all'emissione, al rinnovo o al mantenimento della sovvenzione, non costituisce una violazione delle disposizioni del presente Accordo.

Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata in modo da impedire a una Parte Contraente di interrompere la concessione di una sovvenzione o di chiederne il rimborso qualora tale misura sia necessaria per rispettare gli obblighi internazionali tra le Parti Contraenti o sia stata ordinata da un giudice competente, da un tribunale amministrativo o da un'altra autorità competente, o in modo da richiedere a tale Parte Contraente di risarcire l'investitore per questo.

Articolo 4

Trattamento nazionale e trattamento della nazione più favorita

1. Ciascuna Parte Contraente accorda nel suo territorio agli investitori dell'altra Parte Contraente e ai loro investimenti un trattamento non meno favorevole di quello che essa accorda, in situazioni analoghe, ai propri investitori e ai loro investimenti per quanto riguarda la conduzione, il funzionamento, la gestione, il mantenimento, l'utilizzo, il godimento e la vendita o l'alienazione dei loro investimenti nel proprio territorio.
2. Ciascuna Parte Contraente nel suo territorio accorda agli investitori dell'altra Parte Contraente e ai loro investimenti un trattamento non meno favorevole di quello che accorda, in situazioni analoghe, agli investitori di un paese terzo o ai loro investimenti per quanto riguarda il funzionamento, la conduzione, la gestione, il mantenimento, l'utilizzo, il godimento, la vendita o l'alienazione dei loro investimenti nel proprio territorio.
3. Si precisa che il "trattamento" di cui al paragrafo 2 non include le procedure di risoluzione delle controversie in materia di investimenti tra investitori e Stati previste da altri trattati internazionali relativi agli investimenti e da qualsiasi altro accordo. Gli obblighi sostanziali previsti da altri trattati internazionali in materia di investimenti e da altri accordi commerciali non costituiscono di per sé un "trattamento" e pertanto non possono dare luogo a una violazione del presente Articolo in assenza di provvedimenti adottati o mantenuti da una Parte Contraente in applicazione di tali obblighi.
4. Le disposizioni sul trattamento nazionale e sul trattamento della nazione più favorita del presente Accordo non si applicano ai vantaggi concessi da una Parte Contraente in virtù dei suoi obblighi in qualità di membro di un'unione doganale, economica o monetaria, di un mercato comune o di una zona di libero scambio.

5. Le Parti Contraenti intendono che gli obblighi di una Parte Contraente in quanto membro di un'unione doganale, economica o monetaria, di un mercato comune o di una zona di libero scambio comprendono gli obblighi derivanti da un accordo internazionale o da un accordo di reciprocità di tale unione doganale, economica o monetaria, mercato comune o zona di libero scambio.
6. Le disposizioni del presente Articolo non possono essere interpretate in modo da obbligare una Parte Contraente ad estendere agli investitori dell'altra Parte Contraente, o agli investimenti o ai rendimenti degli investimenti di tali investitori, il beneficio di qualsiasi trattamento, preferenza o privilegio che può essere esteso dalla Parte Contraente per prima menzionata in virtù di quanto segue:
 - a. qualsiasi forma di accordo multilaterale sugli investimenti a cui una delle Parti Contraenti è o può diventare parte;
 - b. un accordo o intesa internazionale riguardante, in toto o principalmente, la tassazione.

Articolo 5

Risarcimento per perdite

1. Se gli investimenti o i rendimenti degli investimenti di investitori di una Parte Contraente subiscono perdite a causa di guerre, conflitti armati, stati di emergenza nazionale, rivolte, insurrezioni, sommosse o altri eventi simili nel territorio dell'altra Parte Contraente, ad essi sarà accordato da quest'ultima Parte Contraente un trattamento, per quanto concerne la restituzione, l'indennizzo, il risarcimento o altra liquidazione, non meno favorevole di quello che quest'ultima Parte Contraente accorda ai propri investitori o agli investitori di qualsiasi Stato terzo, quale che sia quello più favorevole.
2. Fatto salvo il paragrafo 1 del presente Articolo, agli investitori di una Parte Contraente che, in uno qualsiasi degli eventi di cui a tale paragrafo, subiscono perdite nel territorio dell'altra Parte Contraente derivanti da:
 - a. requisizione dei loro investimenti o di parte di essi ad opera delle sue forze o autorità;
 - b. distruzione dei loro investimenti o di parte di essi ad opera delle sue forze o autorità non a causa di un intervento armato né per via della necessità della situazione,

vengono accordati, dalla Parte Contraente nel cui territorio sono state subite le perdite, una restituzione o un indennizzo tempestivi, equi, adeguati ed efficaci.

L'indennizzo include gli interessi ad un tasso commercialmente ragionevole dalla data delle perdite subite fino al giorno del pagamento.

Articolo 6

Espropriazione

1. Gli investimenti o i rendimenti degli investitori di una delle Parti Contraenti non possono essere oggetto di nazionalizzazione, di espropriazione diretta o indiretta o di qualsiasi misura avente effetto equivalente (qui di seguito denominata "espropriazione") nel territorio dell'altra Parte Contraente, tranne che per un fine pubblico. L'espropriazione deve essere effettuata con un giusto processo, su una base non discriminatoria e deve essere accompagnata da

disposizioni per il pagamento di un indennizzo tempestivo, adeguato ed efficace. Tale indennizzo ammonterà al valore equo di mercato dell'investimento espropriato immediatamente prima che l'espropriazione o l'espropriazione imminente divenga di dominio pubblico (a seconda di quale avvenga prima), includerà gli interessi ad un tasso commercialmente ragionevole dalla data dell'espropriazione alla data del pagamento effettivo e verrà effettuato senza ritardo, sarà effettivamente realizzabile e liberamente trasferibile in una valuta liberamente convertibile.

2. Ai fini del presente Accordo:

- a. l'espropriazione indiretta deriva da una misura o da una serie di misure di una Parte Contraente avente un effetto equivalente all'espropriazione diretta senza trasferimento formale del titolo di proprietà o sequestro vero e proprio;
- b. la decisione se una misura o una serie di misure attuata da una Parte Contraente, in una specifica situazione, costituisca o meno un esproprio indiretto richiede un'indagine caso per caso e basata su fatti, che tenga conto, tra gli altri fattori: (i) dell'impatto economico della misura o della serie di misure, anche se la mera constatazione che una misura o una serie di misure adottate da una Parte Contraente incidono negativamente sul valore economico di un investimento non basta a dimostrare che si è verificata un'espropriazione indiretta, (ii) della durata della misura o della serie di misure adottate da una Parte Contraente, (iii) delle caratteristiche della misura o della serie di misure, in particolare l'oggetto e il contenuto;
- c. Non costituiscono espropriazione indiretta le misure non discriminatorie che le Parti Contraenti adottano per motivi legittimi di pubblica utilità, comprese le ragioni di salute pubblica, sicurezza e protezione dell'ambiente, che sono adottate in buona fede, che non sono arbitrarie e che sono proporzionate e ragionevolmente connesse allo scopo dichiarato.

Articolo 7

Trasferimenti

1. Le Parti Contraenti permettono il libero trasferimento dei pagamenti relativi agli investimenti e ai rendimenti. I trasferimenti sono effettuati in una valuta liberamente convertibile e in conformità alle leggi e ai regolamenti della Parte Contraente in cui sono stati effettuati gli investimenti, senza alcuna restrizione e senza ritardi ingiustificati. Tali trasferimenti comprendono in particolare, ma non esclusivamente:
 - a. il capitale e le quote aggiuntive per il mantenimento e l'incremento dell'investimento;
 - b. i rendimenti come definiti al paragrafo 3 dell'Articolo 1 del presente Accordo;
 - c. gli importi richiesti per il pagamento delle spese derivanti dal funzionamento dell'investimento, come il pagamento di royalties e diritti di licenza o altre spese simili;
 - d. i pagamenti relativi ai contratti, compresi i contratti di prestito;
 - e. i proventi della vendita o liquidazione totale o parziale dell'investimento;
 - f. i salari o altri guadagni simili delle persone fisiche assunte dall'estero, in relazione ad un investimento, soggetti alle leggi e ai regolamenti della Parte Contraente in cui l'investimento è stato effettuato;

- g. gli indennizzi dovuti ai sensi degli Articoli 5 e 6 del presente Accordo;
 - h. i pagamenti derivanti dalla risoluzione di una controversia ai sensi dell'Articolo 9 del presente Accordo.
2. I trasferimenti verranno effettuati dopo che l'investitore avrà adempiuto a tutti i suoi obblighi finanziari connessi secondo le leggi in vigore nella Parte Contraente sul cui territorio è stato effettuato l'investimento.
 3. Nessuna disposizione del presente Articolo può essere interpretata in modo da impedire a una delle Parti Contraenti di applicare in modo equo e non discriminatorio e non in modo da costituire una restrizione dissimulata ai trasferimenti, le sue leggi relative a:
 - a. bancarotta, insolvenza o protezione dei diritti dei creditori;
 - b. emissione, negoziazione o mediazione di titoli;
 - c. reati penali;
 - d. segnalazioni finanziarie o tenuta della contabilità relativamente ai trasferimenti allorquando vi sia la necessità di assistere le autorità preposte all'applicazione delle leggi o alla regolamentazione finanziaria; e
 - e. esecuzione di sentenze in procedimenti giurisdizionali.
 4. Ai fini del presente Accordo, i tassi di cambio sono quelli pubblicati - conformemente alle leggi e ai regolamenti della Parte Contraente che ha ammesso l'investimento - dall'istituto finanziario che effettua il trasferimento, salvo accordi diversi. Se tale tasso non esiste, deve essere applicato il tasso ufficiale, a meno che non sia stato concordato diversamente.

Articolo 8

Surrogazione

1. Nel caso in cui una Parte Contraente o un organismo da essa designato effettui un pagamento ai suoi investitori in virtù di una garanzia accordata o di un contratto di assicurazione sottoscritto in relazione ad un investimento effettuato nel territorio dell'altra Parte Contraente, quest'ultima Parte Contraente riconosce:
 - a. la concessione, per legge o ai sensi di una transazione legale in tale paese, di tutti i diritti e delle richieste presentate da tale investitore alla prima Parte Contraente o all'agenzia da questa designata, e
 - b. che l'altra Parte Contraente o l'agenzia da questa designata abbia diritto, in virtù del diritto di surrogarsi nell'esercizio dei diritti e nella presentazione delle richieste di quell'investitore ed assumersi gli obblighi relativi all'investimento.
2. I diritti o i crediti surrogati non eccedono i diritti o i crediti originari dell'investitore.

Articolo 9

Composizione delle controversie in materia di investimenti tra una Parte Contraente e un investitore dell'altra Parte Contraente

1. Qualsiasi controversia che può insorgere tra un investitore di una Parte Contraente e l'altra Parte Contraente in merito ad un investimento nel territorio di detta altra Parte Contraente, è

composta, per quanto possibile, in via amichevole tramite negoziati tra le parti alla controversia.

2. I negoziati iniziano alla data in cui l'investitore coinvolto nella controversia di una Parte Contraente richiede all'altra Parte Contraente i negoziati mediante una notifica scritta. Al fine di facilitare la risoluzione amichevole della controversia, la notifica scritta deve specificare le questioni, la base fattuale della controversia, le conclusioni dell'investitore coinvolto nella controversia (compresi eventuali documenti giustificativi) e la loro presunta base giuridica. Salvo diverso accordo, almeno una consultazione si tiene entro 90 giorni dalla data in cui l'investitore coinvolto nella controversia di una Parte Contraente ha richiesto i negoziati all'altra Parte Contraente mediante notifica scritta.
3. Se una controversia tra un investitore di una Parte Contraente e l'altra Parte Contraente non può essere così composta entro un periodo di sei mesi dalla data in cui tali negoziati sono stati richiesti mediante notifica scritta, l'investitore ha il diritto di sottoporre la controversia:
 - a. al tribunale competente della Parte Contraente nel cui territorio è stato effettuato l'investimento; o
 - b. al Centro internazionale per la risoluzione delle controversie in materia di investimenti (ICSID) ai sensi delle disposizioni applicabili della Convenzione per la risoluzione delle controversie relative agli investimenti tra Stati e cittadini di altri Stati aperta alla firma a Washington D.C. il 18 marzo 1965, nel caso in cui entrambe le Parti Contraenti siano diventate parte a tale Convenzione; o
 - c. ad un tribunale arbitrale ad hoc costituito in conformità con il Regolamento Arbitrale della Commissione delle Nazioni Unite per il Diritto Commerciale Internazionale (UNCITRAL). Le parti alla controversia possono concordare per iscritto di derogare a tale regolamento arbitrale; o
 - d. ai sensi del Regolamento che disciplina il meccanismo supplementare per la gestione dei procedimenti da parte del Segretariato dell'ICSID ("Regolamento del meccanismo supplementare ICSID"), a condizione che la Parte Contraente coinvolta nella controversia o la Parte Contraente dell'investitore, ma non entrambe, siano parte alla Convenzione per la risoluzione delle controversie relative agli investimenti tra Stati e cittadini di altri Stati, aperta alla firma a Washington D.C. il 18 marzo 1965; o
 - e. in conformità con qualsiasi altra forma di risoluzione delle controversie concordata dalle parti alla controversia.
4. Una volta che una controversia è stata sottoposta a uno dei tribunali menzionati nel paragrafo da 3a. a 3e., l'investitore non può ricorrere agli altri organi di risoluzione delle controversie elencati nel paragrafo 3 da a. a e.
5. Se una controversia tra un investitore di una Parte Contraente e l'altra Parte Contraente non può essere così risolta entro un periodo di sei mesi a partire dalla data in cui tali negoziati sono stati richiesti mediante notifica scritta ai sensi del paragrafo 2 del presente Articolo, e l'investitore parte alla controversia intende sottoporre la controversia ad uno degli organismi elencati al paragrafo 3 da a. a e., l'investitore coinvolto nella controversia notifica all'altra Parte Contraente la sua intenzione per iscritto al più tardi contemporaneamente alla presentazione della controversia ad uno dei tribunali.

6. Un investitore può sottoporre una controversia di cui ai paragrafi 1 e 2 ad arbitrato in conformità al paragrafo 3 solo se non sono trascorsi più di tre anni dalla data in cui l'investitore ha appreso o dovrebbe aver appreso della presunta violazione e del fatto che l'investitore ha subito perdite o danni.
7. Nel pronunciarsi, il tribunale applica il presente Accordo interpretandolo in conformità alle norme e ai principi codificati nella Convenzione di Vienna sul diritto dei trattati e alle altre norme e principi del diritto internazionale applicabili tra le Parti Contraenti. Si precisa che il diritto interno delle Parti Contraenti non fa parte della legislazione applicabile. Nel caso dell'Ungheria, l'espressione "diritto interno" comprende la legislazione dell'Unione Europea.
8. Il tribunale di cui al paragrafo 3 da b. a e. non è competente a statuire sulla legittimità di una misura che costituisca una presunta violazione del presente Accordo ai sensi del diritto interno di una Parte Contraente. Si precisa che, nel determinare la compatibilità di una misura con il presente Accordo, il tribunale, ove opportuno, può considerare il diritto interno di una delle Parti Contraenti come una questione di fatto. A tal fine il tribunale segue l'interpretazione prevalente che del diritto interno danno i tribunali o le autorità di tale Parte Contraente; qualunque significato attribuito dal tribunale al diritto interno non è vincolante per i tribunali o le autorità di tale Parte Contraente.
9. La sentenza è definitiva e vincolante per le parti alla controversia ed è eseguita secondo il diritto della Parte Contraente nel cui territorio è stato effettuato l'investimento e la sentenza è invocata, entro la data indicata nella sentenza.
10. Le Parti Contraenti perseguono insieme ad altri partner commerciali la costituzione di un tribunale multilaterale per gli investimenti e l'istituzione di un meccanismo d'appello per la risoluzione delle controversie in materia di investimenti. Al momento dell'entrata in vigore tra le Parti Contraenti di un accordo internazionale che preveda un tribunale multilaterale per gli investimenti e/o un meccanismo d'appello multilaterale applicabile alle controversie di cui al presente Accordo, le parti pertinenti del presente Accordo cessano di essere applicate.

Articolo 10

Imparzialità o indipendenza degli arbitri

1. Gli arbitri devono essere indipendenti e non devono essere collegati ad alcun governo. Essi non devono partecipare all'esame di controversie suscettibili di creare conflitti di interesse diretti o indiretti. In aggiunta, al momento della loro nomina, essi devono astenersi dall'agire in qualità di consulenti o di esperti o testimoni di parte in qualunque controversia in materia di investimenti, sia essa nuova o in corso, insorta nel quadro del presente Accordo o di qualsiasi altro accordo internazionale. Gli arbitri devono rispettare il codice di condotta di cui all'Allegato I nelle controversie derivanti dall'Articolo 9.
2. Qualora una parte alla controversia ritenga che un arbitro abbia un conflitto di interesse, tale parte può invitare il Segretario Generale dell'ICSID ad adottare una decisione in merito alla ricusazione di tale arbitro. L'avviso di ricusazione deve essere inviato al Segretario Generale dell'ICSID entro 15 giorni dalla data in cui la nomina dell'arbitro ricusato è stata comunicata alla parte alla controversia, o entro 15 giorni dalla data in cui la parte che ha presentato la ricusazione è venuta a conoscenza dei fatti in questione, qualora questi ultimi non potessero ragionevolmente essere conosciuti al momento della nomina dell'arbitro ricusato.

3. L'avviso di riconsuzione deve contenere l'indicazione dei motivi che giustificano la riconsuzione. Un arbitro può essere riconsuato in ogni caso prima che il procedimento sia dichiarato chiuso, se esistono circostanze che danno adito a dubbi giustificabili circa l'imparzialità o l'indipendenza dell'arbitro in base al codice di condotta di cui all'Allegato I. La riconsuzione deve essere notificata a tutte le altre parti, all'arbitro riconsuato e agli altri arbitri.
4. Quando un arbitro è stato riconsuato da una parte, tutte le parti possono accettare la riconsuzione. L'arbitro può anche, dopo la riconsuzione, ritirarsi dal suo incarico. In nessun caso ciò implica l'accettazione della validità dei motivi della riconsuzione. L'altra parte alla controversia e l'arbitro riconsuato devono depositare una dichiarazione che presenta la loro posizione e i documenti giustificativi entro 15 giorni dalla notifica della riconsuzione.
5. Se l'altra parte alla controversia non ha espresso il suo consenso alla riconsuzione o l'arbitro riconsuato non si dimette entro 15 giorni dalla data della notifica della riconsuzione, la parte alla controversia può chiedere al Segretario Generale dell'ICSID di emettere una decisione fondata sulla riconsuzione.
6. Il Segretario Generale dell'ICSID cercherà di emettere la decisione entro 30 giorni dal ricevimento delle osservazioni delle parti alla controversia e dell'arbitro riconsuato. Se il Segretario Generale dell'ICSID ammette la riconsuzione, sarà nominato un nuovo arbitro.
7. Il procedimento è sospeso dal momento del deposito dell'avviso di riconsuzione fino a quando non sia stata adottata una decisione sulla riconsuzione, tranne nella misura in cui le parti alla controversia concordino di continuare il procedimento.

Articolo 11

Risoluzione di controversie tra le Parti Contraenti

1. Le controversie tra le Parti Contraenti relative all'interpretazione o l'applicazione del presente Accordo sono risolte, se possibile, tramite consultazioni o negoziati.
2. Nel caso in cui la controversia non possa essere risolta entro sei mesi, essa è sottoposta, su richiesta di una delle Parti Contraenti, ad un Tribunale Arbitrale composto da tre membri, in conformità con le disposizioni del presente Articolo.
3. Il Tribunale Arbitrale verrà costituito per ogni singolo caso nel modo seguente. Entro due mesi dalla data di ricevimento della richiesta di arbitrato, ciascuna Parte Contraente nominerà un membro del Tribunale. Questi due membri sceglieranno poi un cittadino di uno Stato terzo che sarà nominato Presidente del Tribunale (qui di seguito denominato "Presidente"). Il Presidente sarà nominato entro tre mesi dalla data della nomina degli altri due membri.
4. Se entro i termini indicati al paragrafo 3 del presente Articolo non vengono effettuate le nomine necessarie, è possibile richiedere al Presidente della Corte Internazionale di Giustizia di procedere alle nomine. Se il Presidente della Corte Internazionale di Giustizia è cittadino di una delle due Parti Contraenti, o se è altrimenti impossibilitato a svolgere tale funzione, il Vice Presidente è invitato a effettuare le nomine. Qualora anche il Vice Presidente sia cittadino di una delle due Parti Contraenti o sia impossibilitato a svolgere tale funzione, il membro della Corte Internazionale di Giustizia immediatamente più anziano che non sia cittadino di una delle due Parti Contraenti viene invitato ad effettuare le nomine.
5. Il Tribunale Arbitrale adotta la propria decisione a maggioranza dei voti.

6. Il Tribunale emette la sua decisione sulla base del rispetto della legge, delle disposizioni del presente Accordo, nonché dei principi universalmente accettati del diritto internazionale.
7. Fatte salve le altre disposizioni delle Parti Contraenti, il Tribunale stabilisce la propria procedura.
8. Ciascuna Parte Contraente sostiene le spese relative al proprio arbitro e alla sua rappresentanza nel procedimento arbitrale; le spese relative alla Presidenza e le altre spese sono sostenute in parti uguali da entrambe le Parti Contraenti. Il Tribunale Arbitrale può introdurre un regolamento diverso per quanto riguarda i costi.
9. Le decisioni del Tribunale sono definitive e vincolanti per ciascuna Parte Contraente.

Articolo 12

Trasparenza

Le Norme UNCITRAL di trasparenza nell'arbitrato tra investitori e Stati basato sui trattati si applicano alle controversie ai sensi del presente Accordo. Per quanto riguarda i regolamenti di applicazione generale adottati a livello di amministrazione centrale in relazione a qualsiasi questione oggetto del presente Accordo, le Parti Contraenti pubblicano senza indugio il regolamento nella loro gazzetta ufficiale. Su richiesta di una Parte Contraente al presente Accordo possono essere tenute consultazioni in merito a questioni riguardanti prassi di trasparenza.

Articolo 13

Applicazione di altre norme e impegni speciali

Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata in modo da limitare i diritti degli investitori delle Parti Contraenti di beneficiare di un trattamento più favorevole che può essere previsto in qualsiasi accordo bilaterale o multilaterale esistente o futuro a cui sono parte.

Articolo 14

Applicabilità del presente Accordo

Il presente Accordo si applica agli investimenti effettuati sul territorio di una delle Parti Contraenti, conformemente alle sue leggi e ai suoi regolamenti, da investitori dell'altra Parte Contraente dopo l'entrata in vigore del presente Accordo, ma non si applica ad una controversia o rivendicazione riguardante un investimento che sia insorta o sia stata risolta prima dell'entrata in vigore del presente Accordo.

Articolo 15

Consultazioni

Su richiesta di una delle Parti Contraenti, l'altra Parte Contraente accetta di consultarsi sull'interpretazione o sull'applicazione del presente Accordo. Su richiesta di una delle Parti Contraenti, vengono scambiate informazioni sull'impatto che le leggi, i regolamenti, le decisioni, le pratiche o le procedure amministrative o le politiche dell'altra Parte Contraente possono avere sugli investimenti contemplati dal presente Accordo.

Articolo 16

Eccezioni generali

1. Nessuna disposizione del presente Accordo impedisce a una Parte Contraente di adottare o mantenere misure per motivi prudenziali, tra cui:
 - a. la protezione di investitori, titolari di depositi, titolari di polizze assicurative o persone nei confronti delle quali un prestatore di servizi finanziari ha un obbligo fiduciario; e
 - b. la salvaguardia dell'integrità e della stabilità del sistema finanziario di una Parte Contraente.

Se tali misure non sono conformi alle disposizioni del presente Accordo, esse non devono essere utilizzate come mezzo per evitare gli impegni o gli obblighi della Parte Contraente ai sensi dell'Accordo. Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata nel senso di imporre a una delle Parti Contraenti di rivelare informazioni relative agli affari e ai conti di singoli clienti o informazioni riservate o esclusive di cui siano in possesso soggetti pubblici.

2. a. Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata in modo da impedire a una Parte Contraente di adottare o mantenere misure che limitano i trasferimenti quando la Parte Contraente si trova ad affrontare gravi difficoltà o una minaccia di gravi difficoltà legate alla bilancia dei pagamenti, e tali restrizioni sono coerenti con il paragrafo b.
- b. Le misure di cui al paragrafo a. devono essere eque, non arbitrarie né ingiustificatamente discriminatorie, in buona fede, di durata limitata e non possono andare oltre quanto necessario per risolvere la situazione della bilancia dei pagamenti. Una Parte Contraente che impone misure ai sensi del presente Articolo ne informa immediatamente l'altra Parte Contraente e presenta quanto prima un cronoprogramma per la loro rimozione. Tali misure sono adottate conformemente agli altri obblighi internazionali della Parte Contraente interessata, compresi quelli derivanti dall'accordo OMC e dall'Accordo Istitutivo del Fondo Monetario Internazionale.
3. Nessuna disposizione del presente Accordo può essere interpretata nel senso di:
 - a. impedire alle Parti Contraenti di adottare i provvedimenti ritenuti necessari per la protezione dei propri interessi essenziali di sicurezza
 - (i) relativamente al traffico di armi, munizioni e materiale bellico e al traffico e alle transazioni relative ad altri prodotti, materiali, servizi e tecnologie aventi, direttamente o indirettamente, l'obiettivo di approvvigionare installazioni militari o altre installazioni di sicurezza,
 - (ii) adottati in periodo di guerra o comunque di emergenza nelle relazioni internazionali, o
 - (iii) relativi all'attuazione delle politiche nazionali o degli accordi internazionali in materia di non proliferazione delle armi nucleari o di altri dispositivi esplosivi nucleari; o
 - b. impedire ad una Parte Contraente di agire per adempiere i suoi obblighi ai sensi della Carta delle Nazioni Unite per il mantenimento della pace e della sicurezza internazionali.
4. Una Parte Contraente può negare i benefici di cui al presente Accordo a un investitore dell'altra Parte Contraente che sia una persona giuridica e agli investimenti di tale investitore se l'investitore o gli investimenti sono di proprietà o sotto il controllo di investitori di uno Stato terzo, e:

- a. l'investitore non svolge attività commerciali rilevanti nel territorio della Parte Contraente a norma delle cui leggi è stato costituito, o
 - b. la Parte Contraente che nega i benefici adotta o mantiene nei confronti dello Stato terzo misure che vietano le transazioni con tale investitore e i suoi investimenti o che verrebbero violate o eluse qualora i benefici di cui all'Accordo fossero concessi agli investimenti degli investitori.
5. Gli interessi essenziali di sicurezza di una Parte Contraente possono includere interessi e misure derivanti dalla sua appartenenza a un'unione doganale, economica o monetaria, ad un mercato comune o a una zona di libero scambio.
 6. Tutti i riferimenti nell'Accordo alle misure di una Parte Contraente comprendono le misure applicabili conformemente al diritto dell'UE nel territorio di tale Parte Contraente in virtù della sua appartenenza all'Unione Europea. I riferimenti alle "gravi difficoltà o al rischio di gravi difficoltà legate alla bilancia dei pagamenti" comprendono le gravi difficoltà o il rischio di gravi difficoltà legate alla bilancia dei pagamenti nell'unione economica o monetaria a cui appartiene una Parte Contraente.
 7. La risoluzione delle controversie in base all'Articolo 9 non è considerata un trattamento, una preferenza o un privilegio.
 8. Fatto salvo l'obbligo di non applicare tali misure in una forma che costituisca una discriminazione arbitraria o ingiustificata tra gli investimenti o tra gli investitori, nessuna disposizione di cui all'Articolo 4, paragrafi 1 e 2, deve essere interpretata nel senso di impedire ad una Parte Contraente di adottare o attuare misure necessarie a:
 - a. tutelare la morale pubblica o mantenere l'ordine pubblico;
 - b. tutelare la vita o la salute delle persone, degli animali o delle piante;
 - c. garantire l'osservanza di leggi o regolamenti che non siano incompatibili con le disposizioni del presente Accordo, ivi compresi quelli relativi a:
 - (i) prevenzione di pratiche ingannevoli e fraudolente o che servono a far fronte agli effetti di un inadempimento contrattuale;
 - (ii) tutela della vita privata delle persone fisiche in rapporto al trattamento e alla diffusione di dati personali e della riservatezza di registri e documenti contabili delle persone fisiche;
 - (iii) sicurezza.

Articolo 17

Disposizioni finali, entrata in vigore, durata, denuncia ed emendamenti

1. Il presente Accordo si applica fatti salvi i diritti e gli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Ungheria all'Unione Europea e conformemente a tali obblighi. Di conseguenza, le disposizioni del presente Accordo non possono essere invocate o interpretate, né in toto né in parte, in modo da invalidare, modificare o incidere in altro modo sugli obblighi dell'Ungheria derivanti dai trattati su cui si fonda l'Unione Europea.
2. Le Parti Contraenti si notificano reciprocamente attraverso i canali diplomatici l'avvenuto completamento delle loro procedure interne necessarie all'entrata in vigore del presente Accordo. Il presente Accordo entra in vigore sessanta (60) giorni dopo la data di ricezione dell'ultima notifica.

3. Il presente Accordo rimane in vigore per un periodo di dieci anni e successivamente continua ad essere in vigore a meno che una delle Parti Contraenti non notifichi per iscritto all'altra Parte Contraente la sua intenzione di denunciare il presente Accordo. La notifica di denuncia diventa effettiva un anno dopo essere stata ricevuta dall'altra Parte Contraente, ma non prima della scadenza del periodo iniziale di dieci anni.
4. In relazione agli investimenti effettuati prima della denuncia del presente Accordo, le disposizioni del presente Accordo continuano ad applicarsi per un periodo di dieci anni dalla data della denuncia.
5. Il presente Accordo può essere emendato mediante accordo scritto tra le Parti Contraenti. Qualsiasi emendamento sarà parte integrante dell'Accordo ed entrerà in vigore in base alla stessa procedura richiesta per l'entrata in vigore del presente Accordo.

IN FEDE DI CHE, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO in duplice esemplare a New York, il 21 settembre 2022, nelle lingue italiana, ungherese e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenza di interpretazione, prevale il testo inglese.

**Per il Governo
della Repubblica di San Marino**

Luca Beccari

Segretario di Stato per gli Affari Esteri

**Per il Governo
dell'Ungheria**

Péter Szijjártó

Ministro degli Affari Esteri

Allegato I

CODICE DI CONDOTTA PER I MEMBRI DEI TRIBUNALI NOMINATI AI SENSI DELL'ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO E IL GOVERNO DELL'UNGHERIA PER LA PROMOZIONE E LA PROTEZIONE RECIPROCA DEGLI INVESTIMENTI

Articolo 1

Definizioni

Ai fini del presente Codice di Condotta, si applicano le seguenti definizioni:

- per "membro" si intende una persona che è stata nominata in qualità di membro di un tribunale istituito conformemente alle disposizioni applicabili dell'Articolo 9, paragrafo 3, dell'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo dell'Ungheria per la promozione e la protezione reciproca degli investimenti ("Accordo");
- per "assistente" si intende una persona fisica che, su mandato di un membro, presta assistenza a tale membro, svolge ricerche per quest'ultimo o lo supporta nelle sue funzioni;
- per "candidato" si intende una persona proposta per la nomina in qualità di membro.

Articolo 2

Principi fondamentali

I candidati o i membri sono tenuti a evitare qualsiasi irregolarità e sospetto di irregolarità, nonché a osservare norme di condotta rigorose, in modo da garantire l'integrità e l'imparzialità del meccanismo di risoluzione delle controversie.

Articolo 3

Obblighi di dichiarazione

1. Prima di essere confermati quali membri a norma dell'Articolo 9, paragrafo 3 del presente Accordo, i candidati dichiarano alle parti alla controversia l'esistenza di interessi, relazioni o fatti passati o presenti che potrebbero influire sulla loro indipendenza o imparzialità, o che potrebbero essere ragionevolmente considerati tali da creare un conflitto di interessi diretto o indiretto, o che creino o possano essere ragionevolmente considerati tali da creare un sospetto di irregolarità o di parzialità. A tale scopo, i candidati compiono ogni ragionevole sforzo per venire a conoscenza dell'esistenza di tali interessi, relazioni o fatti. La dichiarazione di interessi, relazioni o fatti passati deve riguardare almeno gli ultimi cinque anni prima che un candidato venga a conoscenza del fatto che è stato proposto per la nomina a membro in una controversia ai sensi del presente Accordo.
2. In seguito alla nomina, ciascun membro continua a compiere ogni ragionevole sforzo per venire a conoscenza degli interessi, delle relazioni o dei fatti di cui all'Articolo 3 paragrafo 1 del presente Codice di Condotta. I membri sono tenuti in ogni momento a dichiarare tali

interessi, relazioni o fatti nell'esercizio delle loro funzioni informando le parti alla controversia e le Parti Contraenti. Comunicano inoltre alle parti alla controversia e alle Parti Contraenti i fatti relativi alle violazioni reali o potenziali del presente Codice di Condotta.

Articolo 4

Indipendenza, imparzialità e altri obblighi dei membri

1. Oltre agli obblighi stabiliti ai sensi degli Articoli 2 e 3 del presente Codice di Condotta, i membri sono tenuti:
 - a. a conoscere il presente Codice di Condotta;
 - b. ad essere e ad apparire indipendenti e imparziali e ad evitare qualsiasi conflitto di interessi diretto o indiretto;
 - c. a non ricevere istruzioni da alcuna organizzazione o governo in relazione a fatti trattati dinanzi al tribunale per il quale sono nominati;
 - d. ad evitare di dare adito a sospetti di parzialità e a non essere influenzati da interessi personali, da pressioni esterne, da considerazioni di ordine politico, dall'opinione pubblica, dalla lealtà verso una Parte Contraente, una parte alla controversia o qualsiasi altra persona coinvolta o che partecipa al procedimento, dal timore di critiche o da relazioni o responsabilità di ordine finanziario, commerciale, professionale, familiare o sociale;
 - e. ad evitare, direttamente o indirettamente, di contrarre obblighi o di accettare vantaggi, allacciare relazioni o acquisire interessi finanziari che potrebbero in qualunque modo ostacolare o apparire d'ostacolo a una corretta esecuzione delle loro funzioni, o che potrebbero influire sulla loro imparzialità;
 - f. a non servirsi della propria posizione in qualità di membro per interessi personali o privati, e ad evitare qualsiasi atto che possa dare l'impressione che altre persone si trovino in posizione tale da poterlo influenzare;
 - g. ad esercitare interamente e sollecitamente le proprie funzioni nel corso dell'intero procedimento, con equità e diligenza;
 - h. ad evitare contatti unilaterali relativi al procedimento;
 - i. ad esaminare soltanto le questioni sollevate nell'ambito del procedimento e necessarie per pervenire ad una decisione o sentenza e a non delegare ad altri tale funzione.
2. I Membri adottano tutti gli opportuni provvedimenti per garantire che i loro assistenti e il loro personale siano a conoscenza degli Articoli 2 e 3, Articolo 4 paragrafo 1 e gli Articoli 5 e 6 del presente Codice di Condotta e li rispettino *mutatis mutandis*.

Articolo 5

Obblighi degli ex membri

1. Gli ex membri devono evitare qualsiasi atto che possa dare l'impressione che essi siano stati parziali nell'esercizio delle proprie funzioni o che abbiano tratto vantaggio dalle decisioni o dalle sentenze del tribunale.
2. Gli ex membri si impegnano, per un periodo di tre anni dopo la cessazione delle loro funzioni in relazione a una procedura di risoluzione delle controversie ai sensi del presente Accordo:
 - a. a non essere coinvolti in alcun modo in controversie in materia di investimenti direttamente e chiaramente collegate a controversie, comprese quelle concluse, di cui si sono occupati come membri di un tribunale costituito ai sensi del presente Accordo;
 - b. ad astenersi dall'agire in qualità di membro di parte, consulente legale o testimone o esperto di parte di una delle parti alla controversia, in relazione a controversie in materia di investimenti insorte nel quadro del presente Accordo o di altri accordi bilaterali o multilaterali in materia di investimenti.
3. Se il Segretario Generale dell'ICSID riceve un'informativa o viene a conoscenza in altro modo del fatto che un ex membro è accusato di aver agito in modo incompatibile con gli obblighi di cui all'Articolo 5, paragrafi 1 e 2, o con qualsiasi altra parte del presente Codice di Condotta nell'esercizio delle funzioni di membro di un tribunale in una controversia in materia di investimenti ai sensi del presente Accordo, esamina la questione, offre all'ex membro la possibilità di essere ascoltato e, previa verifica, ne informa:
 - a. l'ordine professionale o altra istituzione analoga a cui l'ex membro è affiliato;
 - b. le Parti Contraenti;
 - c. le parti alla specifica controversia;
 - d. qualsiasi altra corte o tribunale internazionale pertinente.
4. Il Segretario Generale dell'ICSID rende pubblica la sua decisione di intraprendere le azioni di cui ai paragrafi da 3 a. a 3 d. di cui sopra, unitamente alle relative motivazioni.

Articolo 6

Riservatezza

1. I membri o gli ex membri non divulgano né si avvalgono, in alcun momento, di informazioni non pubbliche relative a un procedimento o acquisite nel corso di un procedimento, eccetto ai fini del procedimento stesso, e in nessun caso divulgano o si avvalgono di tali informazioni a proprio vantaggio o a vantaggio di altri o per nuocere agli interessi di altri.
2. I membri non divulgano alcuna ordinanza, decisione o sentenza o parti di esse prima della relativa adozione o pubblicazione.
3. I membri o gli ex membri non divulgano, in alcun momento, le discussioni del tribunale, o le opinioni di altri membri che fanno parte del tribunale, se non in un'ordinanza, decisione o sentenza.

Articolo 7

Spese

Ciascun membro registra il tempo dedicato alla procedura e le spese sostenute, così come il tempo dedicato e le spese sostenute dai suoi assistenti, e presenta un resoconto finale al riguardo.